CORNING

Montageanweisung

Ausgabe 4, November 2006

UCNCP 9-20, 24, 28 MAX HS

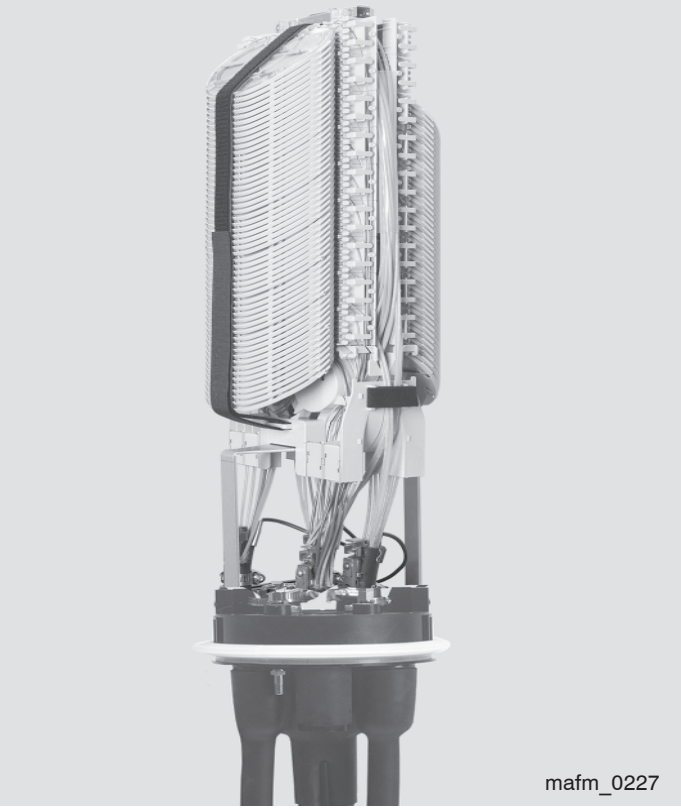
Diese Montageanweisung soll dem ausgebildeten Monteur, der die Installation durchführt, als Leitfaden dienen.

Installation Instructions

Issue 4, November 2006

UCNCP 9-20,24, 28 MAX HS

These installation instructions are provided as guidance for the trained craftsperson carrying out the installation.



Achtung: Hinweis zum Lagern von Muffen im Erdreich.

Die Muffen müssen nach der Montage in steinfreier Erde oder Sand gelagert werden. Dann wird mit steinfreier Erde weiter verfüllt, bis die Muffe mit einer etwa 10 cm dicken Erdschicht bedeckt ist. Falls erforderlich, sind Muffe und Kabel vor dem weiteren Verfüllen der Montagegrube gegen mechanische Beschädigung mit Abdeckplatten oder ähnlichem zu schützen.
Siehe auch die Verlegevorschriften der jeweiligen Telekommunikationsgesellschaften.

IMPORTANT: Note on storing closures in the ground

After assembly, store the closures in stone-free soil or sand. Then continue backfilling with stone-free soil until the closure is covered with a layer of about 10 cm. If necessary, before further backfilling of the installation hole, protect the closure and cables against mechanical damage with cover plates or similar.
See also installation instructions of the telecoms.

Warnung!

Laser-/LED Strahlung im nicht sichtbaren Spektrum möglich!

Bei unbekanntem Gefährdungsgrad der/durch Laser-/ LED Strahlung niemals in offene Faserenden blicken.

Achtung

Die Zuweisung des Gefährdungsgrades ist vom Anlagen-Einrichter/Betreiber der Kommunikationseinrichtung endgültig zu bestimmen und verantwortlich auszuweisen (z.B. Anbringen normgerechter Warnschilder nach DIN EN /IEC 60825-1, gültige Ausgabe, Beachtung der BGV B2 „Laserstrahlung“, gültige Ausgabe).
Bei Änderung der technischen Daten, die den Gefährdungsgrad beeinflussen, sind bei Notwendigkeit die Warnungen entsprechend anzupassen und Arbeitssicherheitsvorkehrungen zu treffen, siehe z.B. auch DIN EN/IEC 60825-2, gültige Ausgabe.

Warning!

Laser/LED radiation in the non-visible spectrum possible!

If the degree of hazard of the laser/LED radiation is not known, on no account look into open fiber ends.

Caution

The assigned degree of hazard is for the constructor/ operator of the communication equipment to finally determine and to responsibly indicate (e.g. by affixing standards-compliant warning labels as per DIN EN /IEC 60825-1, current issue, by compliance with BGV B2 “Laser Radiation“, current issue).
If the technical data should change in a way that affects the degree of hazard, the warnings must if necessary be amended accordingly and work safety precautions must be taken, see also e.g. DIN EN/IEC 60825-2, current issue.

Inhaltsübersicht

1. Inhalt der Muffenpackung
2. Zubehör (gesondert zu bestellen)
3. Technische Daten
4. Kabeleinführungsbereich UCNCP 9
5. Vorbereiten der Kabel
6. Montage des Dichtungskörpers
7. Befestigen der Muffe
8. Spleißen
9. Schließen der Muffe

Contents

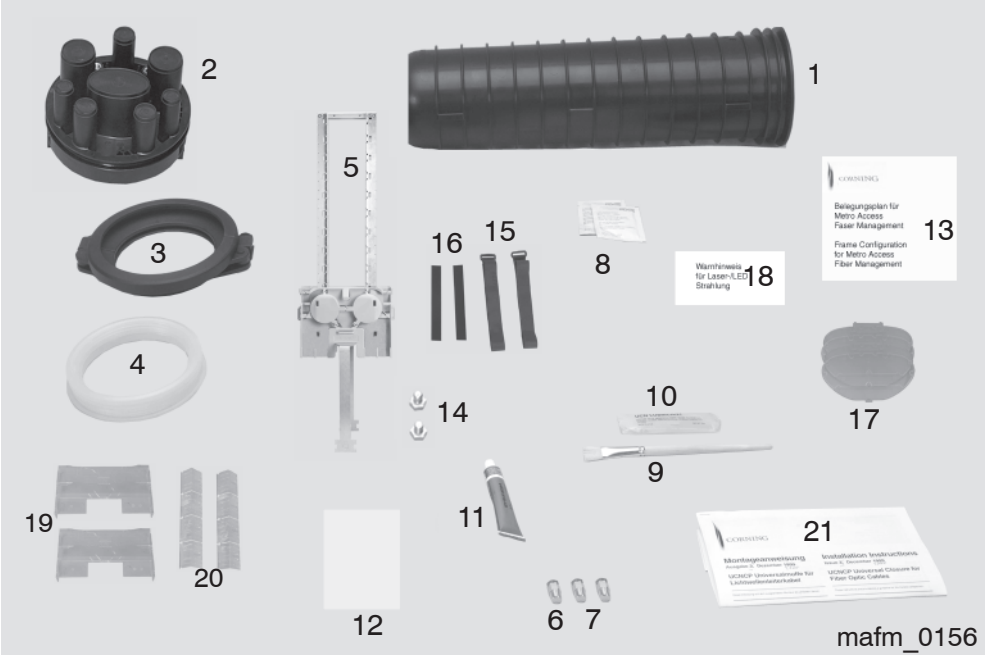
1. Content of Closure Pack
2. Accessories (to be ordered separately)
3. Technical data
4. Cable Entry Area UCNCP 9
5. Preparing the Cables
6. Installing the End Cap
7. Fasten the closure
8. Splicing
9.Closing the Closure

1. Inhalt der Muffenpackung

1. Haube
2. Dichtungskörper
3. Spannring
4. Dichtungsring
5. Montagerahmen mit Aufteilungselement (entsprechend der Ausführung mit Kassettenhaltern und Faserführungen bestückt)
6. Verschlußschraube
7. Erdungsschraube, Erdungsschraube (belüftet)
8. Reinigungstuch
9. Pinsel
10. Gleitmittel
11. Dichtungspaste
12. Schlauchfolie
13. Belegungsplan für Fasermanagement
14. Schrauben für Montagerahmen
15. Klettband zur mech. Sicherung der Kassetten
16. Klettband zur Fixierung der ungesch. Bündeladern
17. Deckel für Einzel-und Mehrfaser-Management
18. Warnhinweis Laser-/LED - Strahlung
19. Deckel für Aufteilungselement
20. Deckel für Faserführung
21. Montageanweisungen

1. Content of Closure Kit

1. Canister
2. End cap
3. Clamping ring
4. Sealing ring
5. Mounting frame with distribution element (equipped according to the model with tray retainer and fiber guides)
6. Sealing plug
7. Grounding screw, Grounding screw (vented)
8. Cleaning tissue
9. Brush
10. Lubricant
11. Sealing paste
12. Sleeving
13. Frame configuration diagram
14. Screws for the mounting frame
15. Felt strip for mechanically securing the trays
16. Felt strip for securing uncut buffer tubes
17. Cover for single- and multi-fiber management
18. Warning label for Laser/LED radiation
19. Cover for distribution element
20. Cover for fiber guides
21. Installation instructions

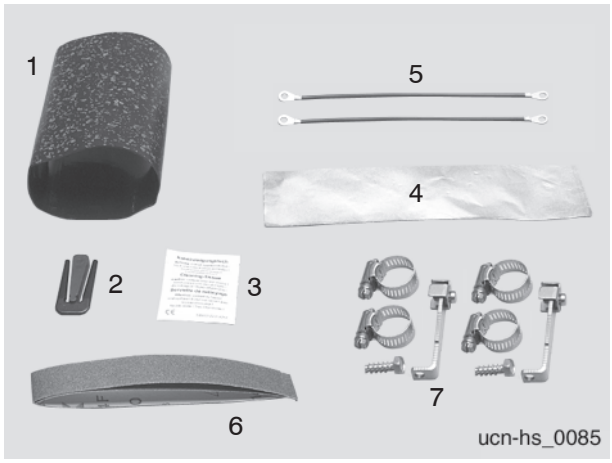


1.1 Kabelmontageset

1. Schrumpfschlauch 95-26/170
2. Abzweigklammer
3. Reinigungstuch
4. Alu-Flammschutz
5. Schirmverbindungsleitung
6. Schmirgelleinen
7. Zugabfangung

1.1 Cable assembly kit

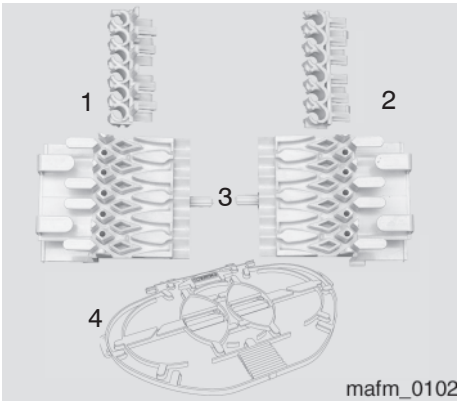
1. Heatshrink tube 95-26/170
2. Branching clip
3. Cleaning cloth
4. Aluminum flame protection sheet
5. Shield bonding line
6. Emery cloth
7. Strain-relief



2. Zubehör (gesondert zu bestellen).

2.1 Befestigungs-Set mit Kassetten

1. Kassettenhalterung, links
2. Kassettenhalterung, rechts
3. Faserführungen
4. Spleißkassetten



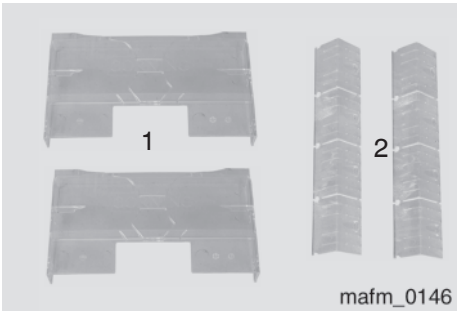
2. Accessories (ordered separately).

2.1 Mounting Kit with Trays

1. Tray retainer, left
2. Tray retainer, right
3. Fiber guides
4. Splice trays

2.2 Deckel

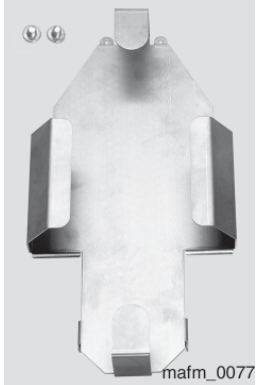
1. Deckel für Aufteilungselemente
2. Deckel für Faserführung



2.2 Cover

1. Cover for distribution elements
2. Cover for fiber guides

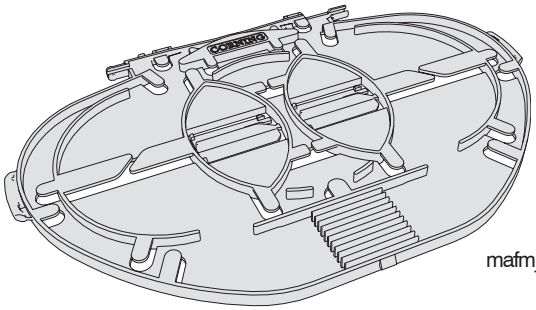
2.3 Bündeladerspeicher



2.3 Buffer Tube Storage

2.4 Einzelfaser-Management

SC-Spleißkassette
max. 12 Krimpspleiße
max. 6 Schrumpfspleiße

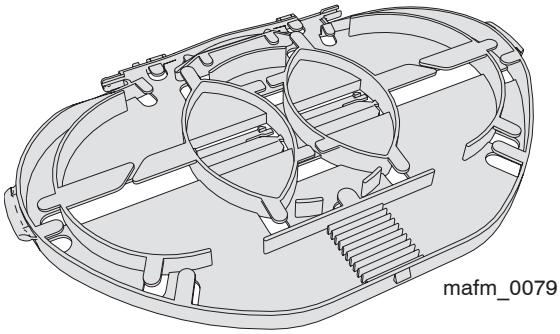


2.4 Single-Fiber Management

SC splice tray
up to 12 crimp splices
up to 6 heatshrink splices

2.5 Mehrfaser-Management

SE-Spleißkassette
max. 12 Krimpspleiße
max. 12 Schrumpfspleiße



2.5 Multi-Fiber Management

SE splice tray
up to 12 crimp splices
up to 12 heatshrink splices

2.6 Schrumpfset

1. Schrumpfschlauch
2. Reinigungstuch
3. Alu-Flammschutz
4. Schirmverbindungsleitung
5. Schmirgelleinen
6. Zugabfangung

2.6 Heat shrink set

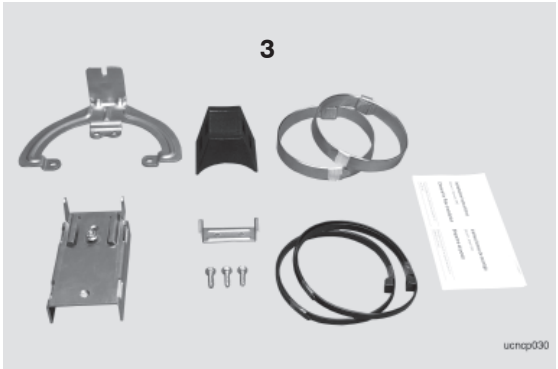
1. Heatshrink tube
2. Cleaning cloth
3. Aluminum flame protection sheet
4. Shield bonding line
5. Emery cloth
6. Strain-relief

2.7 Montagezubehör

1. Tragseilaufhängung
2. Prüfventil, Dichtungspaste
3. Mast- und Wandbefestigung

2.7 Installation Accessories

1. Messenger strand suspension
2. Test valve, sealing paste
3. Pole and wall mounting



3. Technische Daten

3. Technical Data

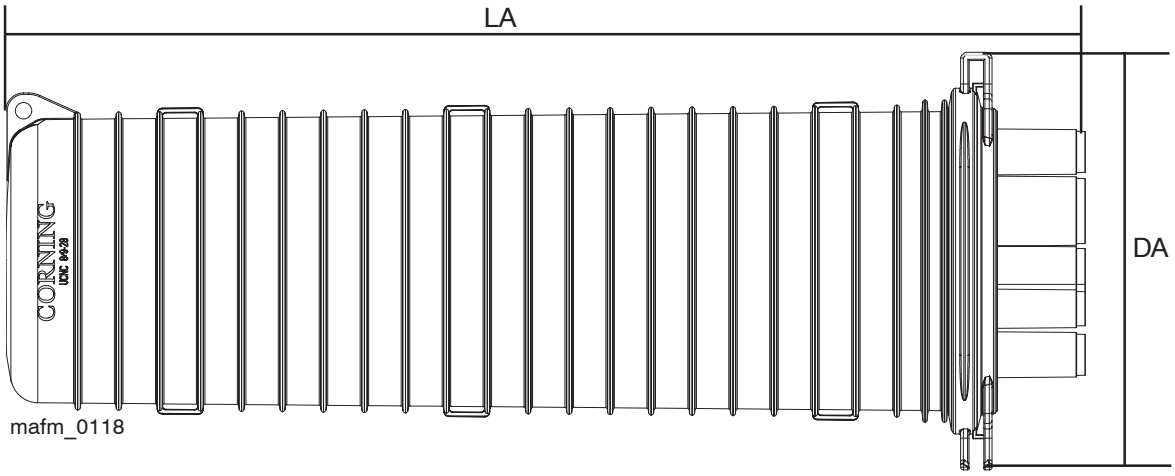
Tabelle 1

Table 1

Typ Type	Maße in mm Dimensions in mm		Min. Bündeladerlänge bei 1200 mm Faserlänge in der Kassette Min. buffer length at 1200 mm fiber length		
	La	Da	geschnittene Kabel cut cables (A)	ungeschnittene Kabel uncut cables (B)	min. Bündeladerlänge min. buffer legth (C)
UCNCP 9-20	595	306	1800	3600	muß am Kassettenträger ermittelt werden must be determinated at the tray holder
UCNCP 9-24	670	306	1900	3800	
UCNCP 9-28	800	306	2050	4100	

Skizze 1

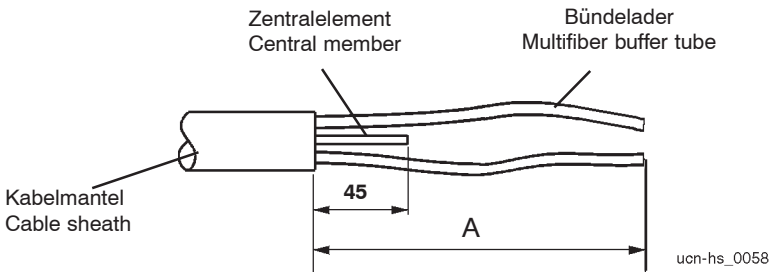
Sketch 1



Skizze/Sketch 2

geschnittenes Kabel

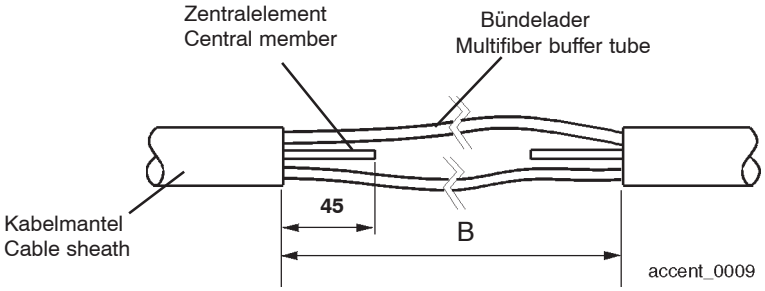
cut cable



ungeschnittenes Kabel

Skizze/Sketch 3

uncut cable



geschnittenes Kabel **Skizze/Sketch 4** **cut cable**

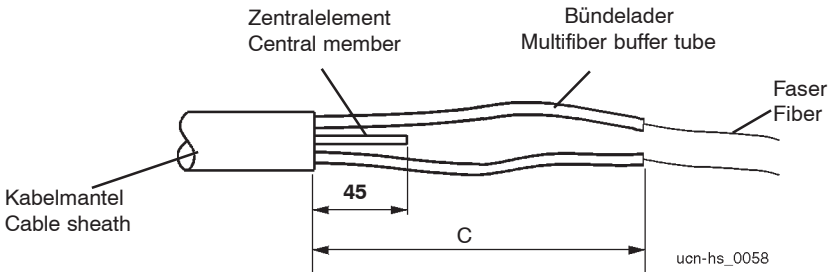


Tabelle 2 **Table 2**

Typ	Faser Management Fiber management	Maximale Anzahl Maximum number				
		Spleißkassetten Splice trays SC	Spleißkassetten Splice tray SE	Fusionsspleiße bei SC Kassetten* Fusion splices by SC trays*	Fusionsspleiße bei SE Kassetten Fusion splices by SE trays	Anzahl und Ø der Kabel No. and Ø of cables
UCNCP 9-20	MAX	48	24	192	288	2x 8-20 mm 3x14-25 mm 2x18-42 mm Ovaler Port 2x12-37 mm
UCNCP 9-24	MAX	72	36	288	432	
UCNCP 9-28	MAX	120	60	480	720	

* Berechnungsgrundlage: 4 Spleiße in jeder Spleißkassette (max. 6 Spleiße möglich) /
Basis for calculation: four splices per splice tray (up to six splices)

4. Kabeleinführungsbereich UCNCP 9

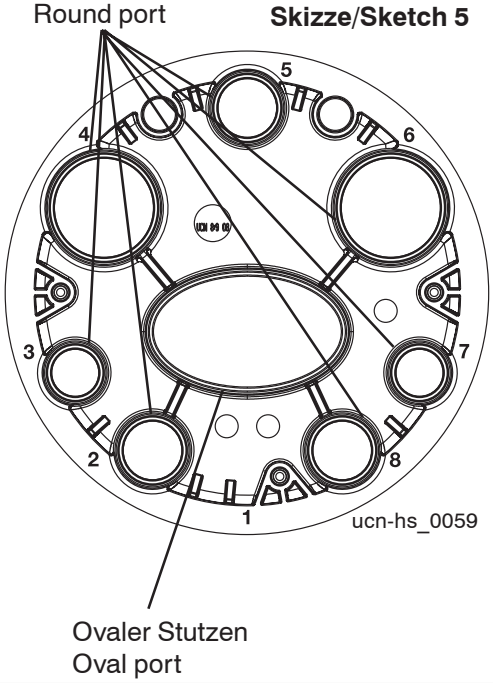
4. Cable Entry Area UCNCP 9

Tabelle 3 / **Table 3**

Benötigte Schrumpfsets für UCNCP 9 HS Required heat shring sets for UCNCP 9 HS		
Stutzen Port	Anzahl und Ø der Kabel No. and Ø of cables	Schlauch Typ Tube Type
1	2 x 12-37 mm	95-26 für ovale Stutzen / for oval ports
3, 7	2 x 8-20 mm	34-7 für runde Stutzen / for round ports
2, 5, 8	3 x 14-25 mm	40-12 für runde Stutzen / for round ports
4, 6	2 x 18-42 mm	56-16 für runde Stutzen / for round ports

Runder Stutzen
Round port

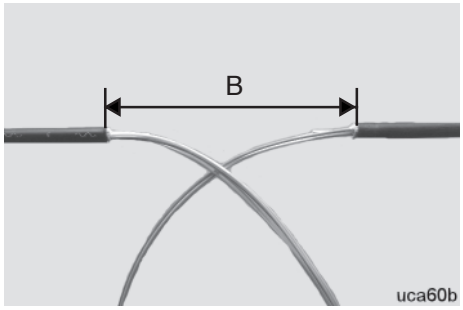
Skizze/Sketch 5



Ovaler Stutzen
Oval port

5. Vorbereiten der Kabel

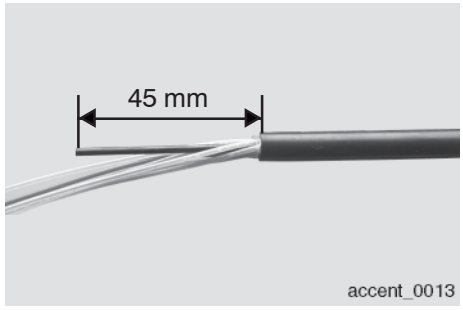
5.1 Ungeschnittenes Kabel
Kabelmantel nach lokaler Vorschrift auf einer Länge von Maß B (Tabelle 1 „Technische Daten“) absetzen. Kabel im Dichtungsbereich reinigen.



5. Preparing the Cables

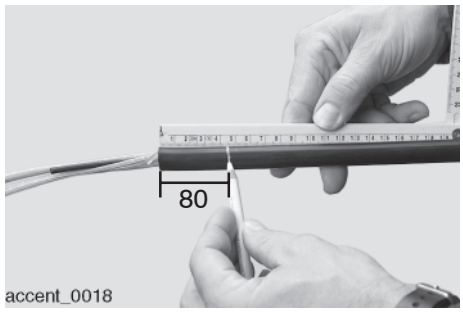
5.1 Uncut Cable
Strip cable sheath as per local practice to a length of dimension B (Table 1 “Technical data“). Clean cable in sealing area.

5.2 Zentralelement auf eine Länge von 45 mm kürzen.



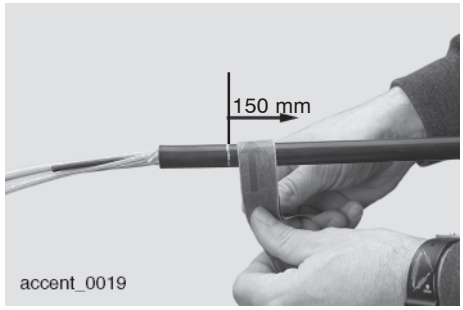
5.2 Shorten central member to a length of 45 mm.

5.3 Eine Markierung 80 mm von der Absetzkante auf dem Kabelmantel anbringen.



5.3 Make a mark on the cable sheath 80 mm from the stripped edge.

5.4 Kabelmantel im Bereich der Dichtzonen (ca. 150 mm) mit dem Reinigungstuch von Schmutz und Fett säubern.
Kabel im gereinigten Bereich mit Schmirgelleinen aufrauhen.



5.4 Clean dirt and grease from the cable sheath in the area of the sealing zones (about 150 mm) using the cleaning cloth.
Scuff the cable in the cleaned area using emery cloth.

5.5 Achtung: Vor dem Einführen der Kabel in den Dichtungskörper müssen die Schrumpfschläuche auf die Kabel geschoben werden.

5.5 Caution: Before inserting the cables in the end cap, slide the heatshrink tubes onto the cables.

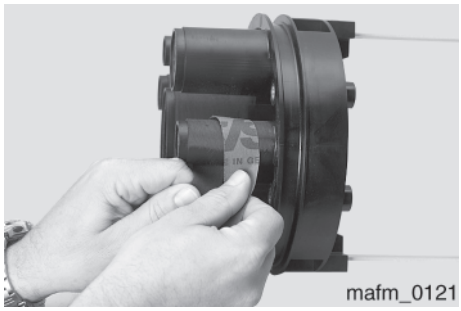
6. Montage des Dichtungskörpers

6.1 Die benötigten Kabeleinführungen von außen einschlagen und die scharfen Kanten entfernen.

6. Installing the End Cap

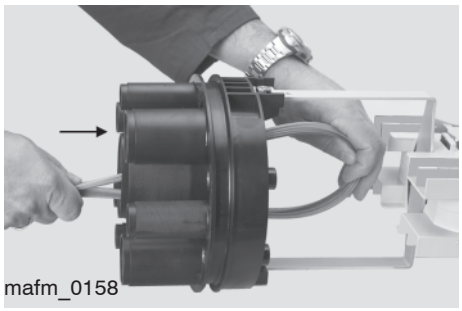
6.1 Knock in the required cable entries from the outside and remove any sharp edges.

6.2 Die Kabeleinführungen mit einem Reinigungstuch säubern und schmirgeln.



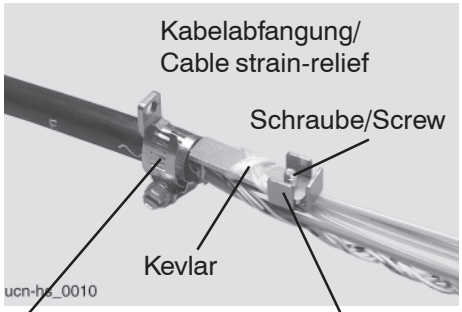
6.2 Clean the cable entries with a cleaning cloth and emery them.

6.3 Das ungeschnittene Kabel von außen durch die Kabeleinführung führen.
Achtung: Darauf achten, dass der zulässige Biegeradius nicht unterschritten wird.



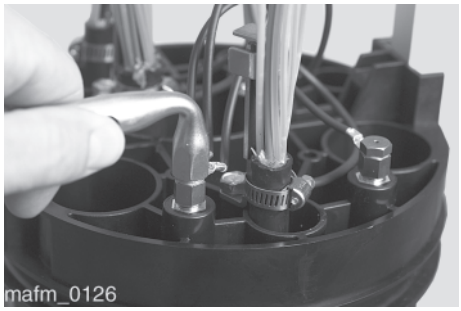
6.3 Feed the uncut cable through the cable entry from outside.
Caution: Ensure that the permissible bend radius is not violated.

6.4 Die Kabelabfangung mit der Schlauchschelle am oberen Ende des Kabelmantels befestigen. Zentralelement unter die Zentralelementabfangung schieben, das Kevlar aufteilen und kreuzweise um die Abfangung wickeln. Die Befestigungsschraube anziehen.
Bei Metall-Zentralelementen ist die Isolierung ca. 20 mm abzusetzen.



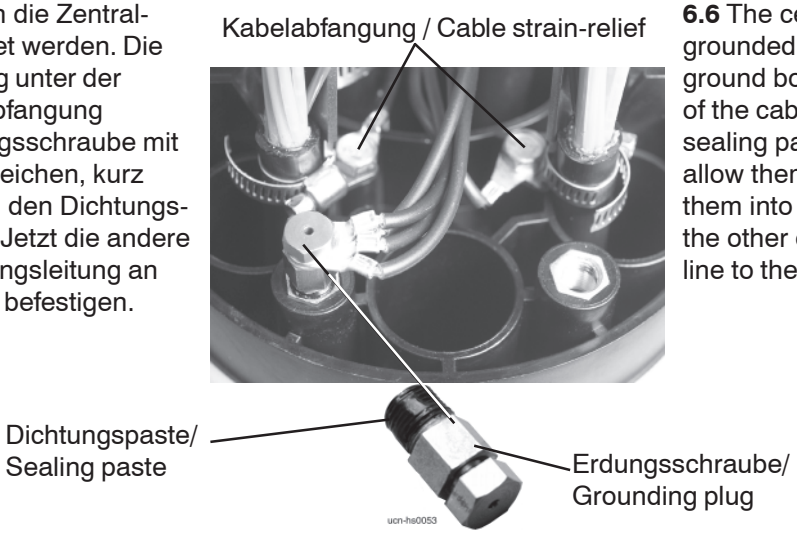
6.4 Secure the cable strain-relief to the upper end of the cable sheath using the hose clip. Push the central member under the central member strain-relief, fan out the Kevlar and cross-wrap it around the strain-relief. Tighten the securing screw.
If the central member is of metal, strip the insulation back about 20 mm.

6.5 Die Kabelabfangungen mit den selbstschneidenden Schrauben am Dichtungskörper befestigen.



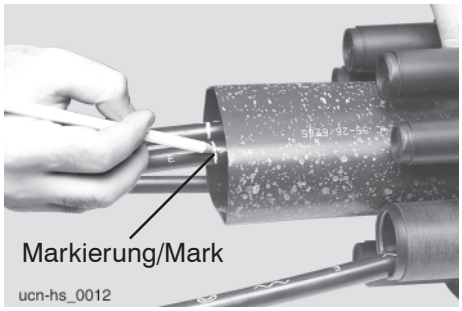
6.5 Secure the cable strain-reliefs on the end cap using the self-tapping screws.

6.6 Bei Bedarf können die Zentralelemente auch geerdet werden. Die Erdverbindungsleitung unter der Schraube der Kabelabfangung befestigen. Die Erdungsschraube mit Dichtungspaste einstreichen, kurz ablüften lassen und in den Dichtungskörper einschrauben. Jetzt die andere Seite der Erdverbindungsleitung an der Erdungsschraube befestigen.



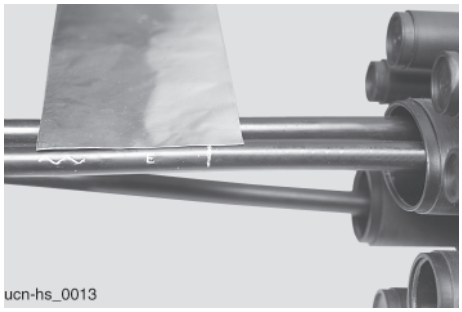
6.6 The central members can be grounded if necessary. Secure the ground bonding line under the screw of the cable strain-relief. Brush sealing paste on the grounding plug, allow them to dry briefly and screw them into the end cap. Now secure the other end of the ground bonding line to the grounding plug.

6.7 Den Schrumpfschlauch auf den Stutzen schieben und am Ende eine Markierung auf den Kabeln anbringen.



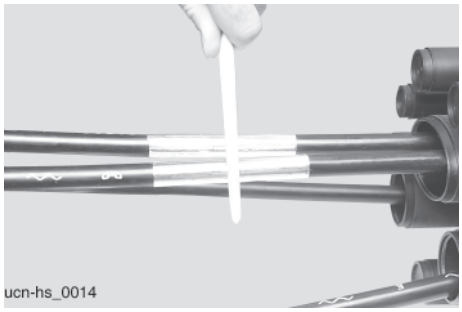
6.7 Push the heatshrink tube over the port and make a mark on the cables at the end.

6.8 Den Alu-Flammschutz mit 10 mm Überlappung auf dem Kabelmantel ansetzen und um das Kabel wickeln.



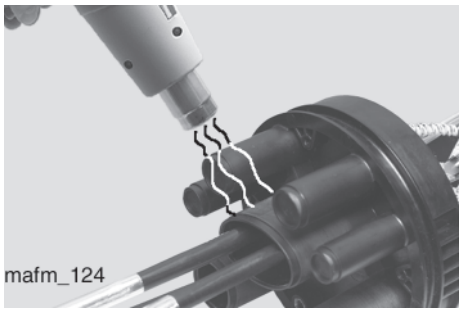
6.8 Apply the aluminum flame protection sheet to the cable sheath with 10 mm overlap and wrap it around the cable.

6.9 Den Alu-Flammschutz nach dem Umwickeln mit einem runden Gegenstand glätten.



6.9 After wrapping on the aluminum flame protection sheet, smooth it with a round implement.

6.10 Einführstutzen und Kabel mit dem Heißluftgerät leicht vorwärmen.

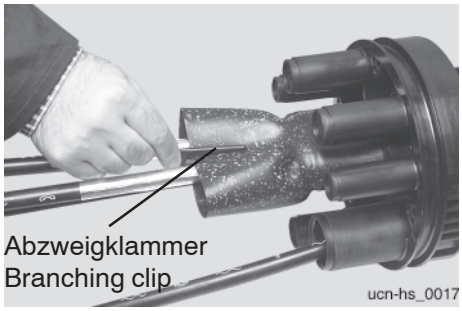


6.10 Slightly preheat the entry port and cables with the hot-air tool.

6.11 Den Schrumpfschlauch auf den Stutzen schieben und zuerst auf dem Stutzen schrumpfen. Danach den Stutzen etwas abkühlen lassen.

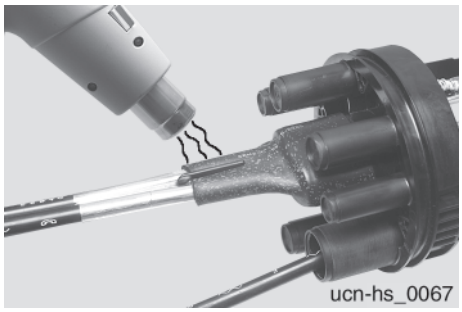
5.11 Push the heatshrink tube onto the port and shrink it onto the port first. Then allow the port to cool off somewhat.

6.12 Die Abzweigklammer zwischen die Kabel setzen.



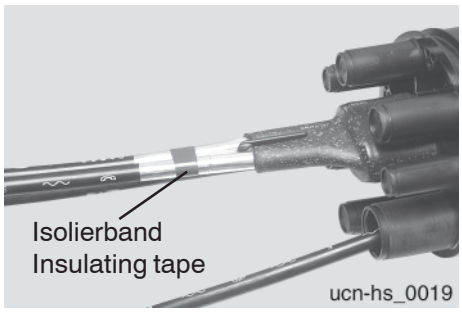
6.12 Place the branching clip between the cables.

6.13 Den Schlauch schrumpfen, bis der Kleber austritt und der Farbumschlag des Schlauches nach schwarz erfolgt ist.



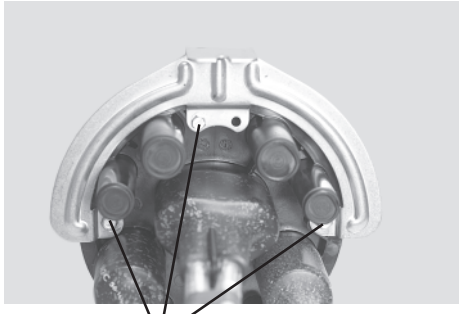
6.13 Shrink the tube until the adhesive exudes and the color of the tube has changed to black.

6.14 Die Kabel hinter der Abzweigklammer mit Isolierband umwickeln. Die anderen Kabel in gleicher Weise vorbereiten.



6.14 Wrap insulating tape around the cables behind the branching clip. Prepare the other cables in the same way.

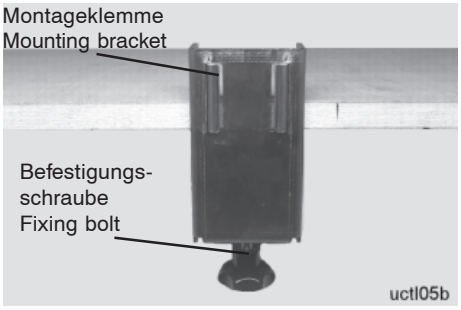
6.15 Zur weiteren Montage kann die Halterung für den Dichtungskörper (gesondert zu bestellen) mit drei Schrauben befestigt werden.Die Muffe kann dann in einer Montagehalterung (gesondert zu bestellen) senkrecht gestellt werden.



6.15 To facilitate further working, the holder for the end cap (to be ordered separately) can be fitted using three securing screws.
The closure can then be set upright in an assembly fixture (to be ordered separately).

7. Befestigen der Muffe

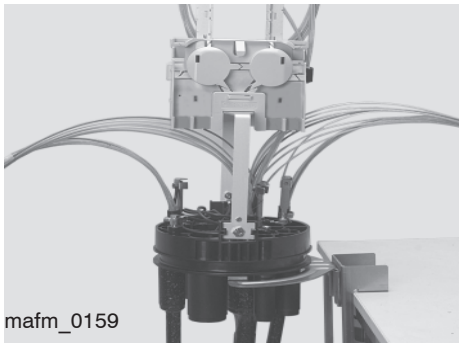
7.1 Montageklemme (Zubehör gesondert zu bestellen) am Montagetisch oder anderer geeigneter Stelle befestigen.



7. Fasten the closure

7.1 Fasten the mounting bracket (accessory item to be ordered separately) on the installation bench or other suitable location.

7.2 Dichtungskörper im Halter fixieren.

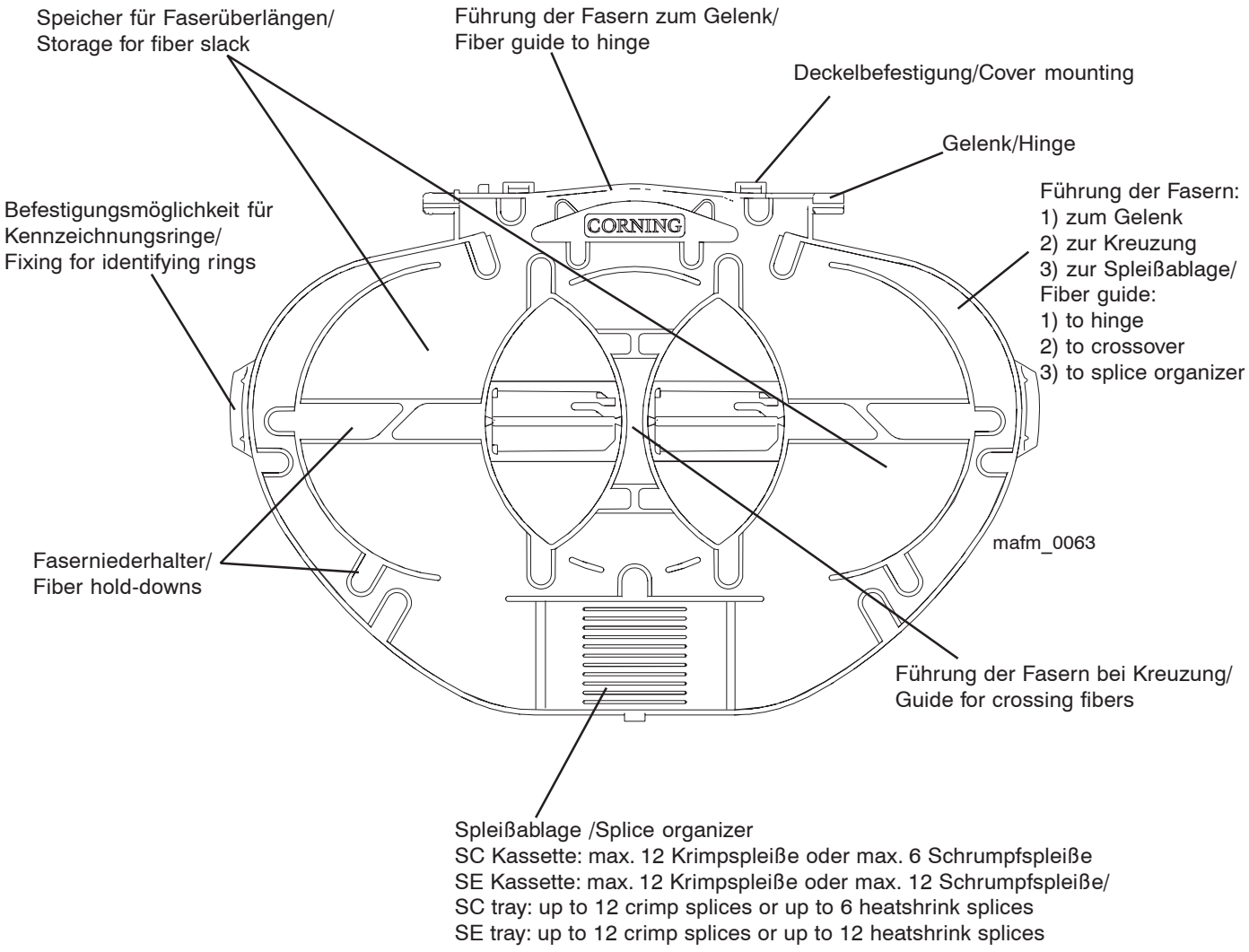


7.2 Fix the end cap to the holder.

8. Spleißen

8.1 Beschreibung der Kassette

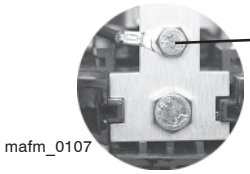
Skizze /Sketch 6

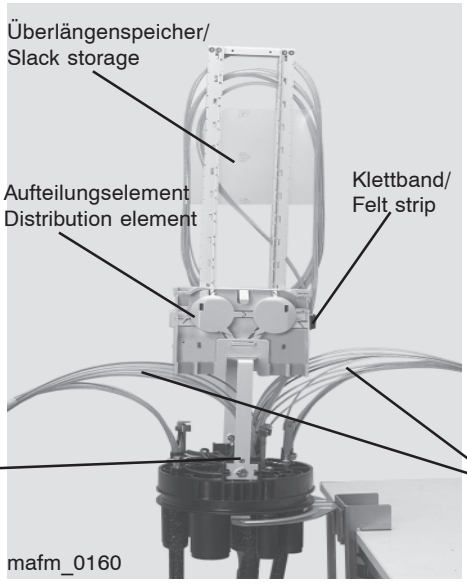


8. Splicing

8.1 Description of tray

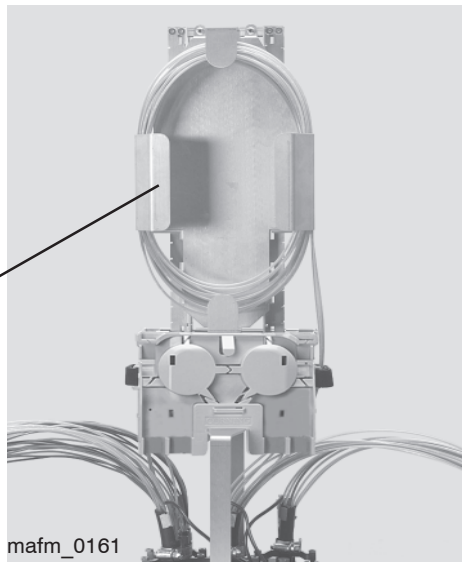
8.2 Vor dem Befestigen des Montagerahmen, die benötigten Bündeladern des ungeschnittenen Kabel auf die rechte und linke Seite aufteilen.
Schlauchfolie über die nicht benötigten Bündeladern schieben und von der Seite auf der sich die Kabel befinden im Überlängenspeicher ablegen.
Bündeladern mit Klettband am Aufteilungselement befestigen.
Den Montagerahmen mit Schraube und Erdleitung Erden.





8.2 Before mounting the mounting frame, divide the required buffer tubes of the uncut cable between the right and left sides.
Slide the sleeving over the buffer tubes not required and place them in the slack storage from the side on which the cables are located.
Secure the buffer tubes to the distribution element with felt strip.
Ground the mounting frame with screw and ground lead.

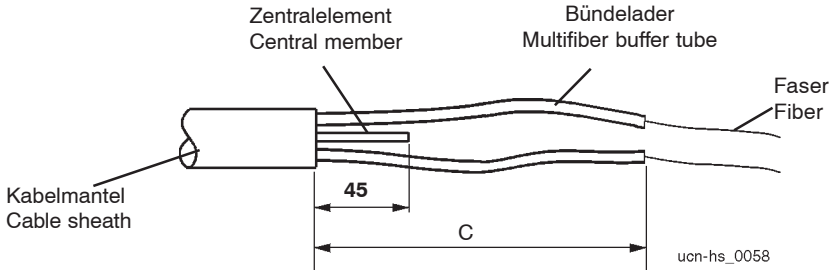
8.3 Wird nur ein Kassettenstapel benötigt, kann auf der Rückseite ein Überlängenspeicher (gesondert zu bestellen) angebracht werden.



8.3 If only one stack of trays is required, a slack storage unit can be fitted on the rear (ordered separately).

8.4 Kabel wie in der Skizze gezeigt vorbereiten. Das Maß **C** muß am Aufteilungselement ermittelt werden.

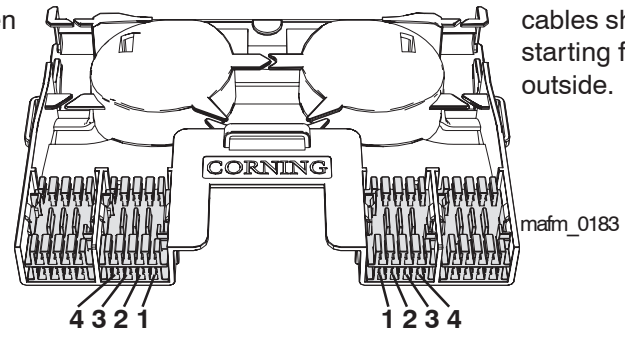
Skizze /Sketch 7



8.4 Prepare the cables as shown in sketch. Dimension **C** must be determined on the distribution element.

Skizze/Sketch 8

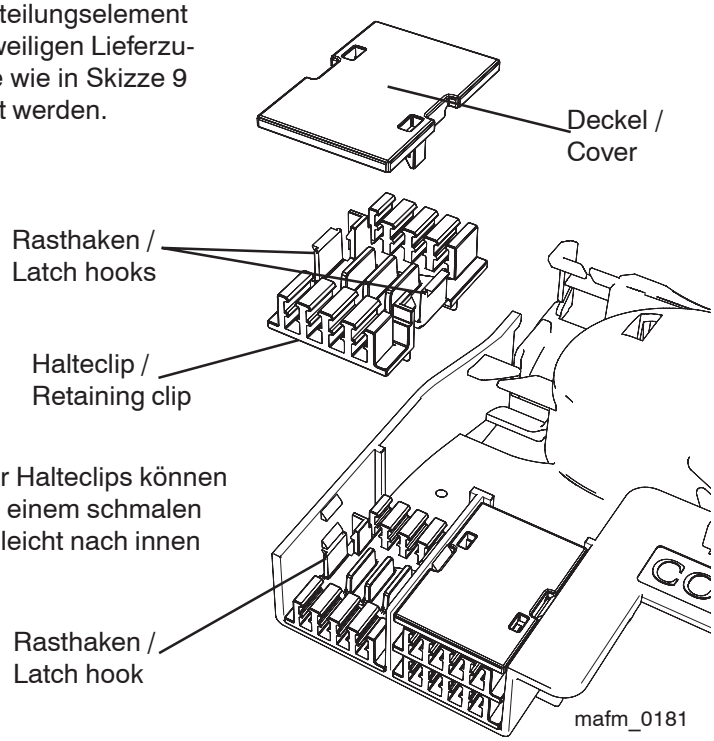
8.5 Die Bündeladern der ungeschnittenen Kabel sollten in den Buchten **1** beginnend nach außen abgelegt werden.



8.5 The buffer tubes of the uncut cables should be stored sequentially starting from bays **1** towards the outside.

8.6 Sind die Halteclips für die Bündeladern noch im Aufteilungselement (abhängig vom jeweiligen Lieferzustand), können sie wie in Skizze 9 dargestellt entfernt werden.

Skizze/Sketch 9

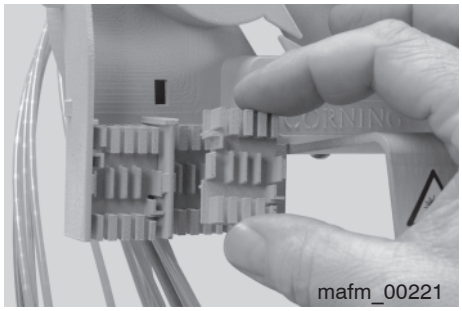


8.6 If the retaining clips for the buffer tubes are still in the distribution element (this depends on the condition as delivered), they can be removed as shown in Sketch 9.

Zum Entfernen der Halteclips können die Rasthaken mit einem schmalen Schraubendreher leicht nach innen gedrückt werden.

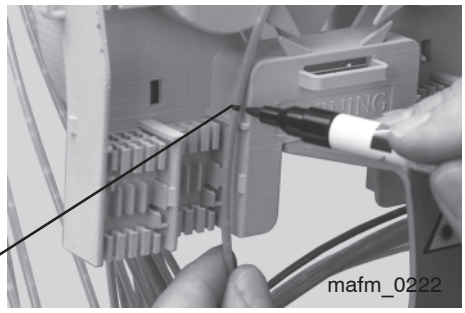
To remove the retaining clips, use a narrow screwdriver to press the latch hooks inwards slightly.

8.7 Wichtig: Mit der Montage der Bündeladern muß an den hinteren Halteclips begonnen werden



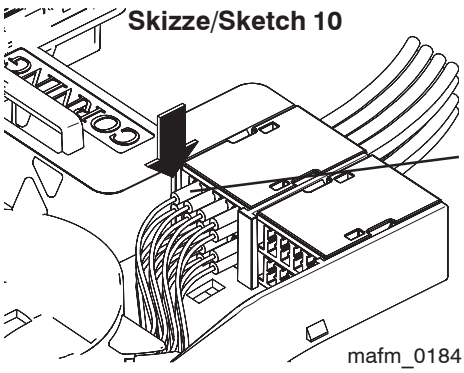
8.7 Important: When installing the buffer tubes, it is necessary to start at the rear retaining clips.

8.8 Die benötigten Bündeladern in die Bucht einlegen und die Absetzlänge mit einem Stift anzeichnen. Die Absetzlängen so wählen, dass sich das Ende der Bündeladerhülle **ca. 5 mm** über dem Halteclip für die Bündeladern befindet. Siehe auch Skizze 10.

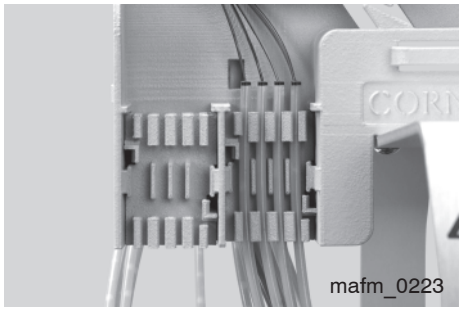


8.8 Insert the required buffer tubes in the bay and mark the stripping length with a pen. Select the stripping lengths so that the end of the buffer tube is located **about 5 mm** above the retaining clip for the buffer tubes. See also Sketch 10.

Skizze/Sketch 10

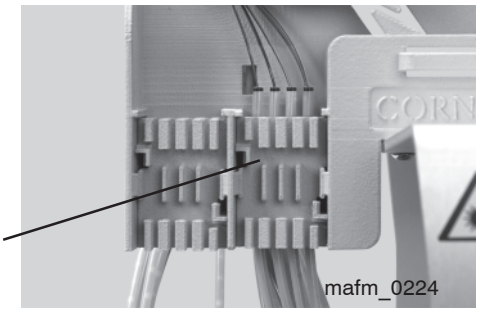


8.9 Die abgesetzten Bündeladern in den Halteclip einsetzen.



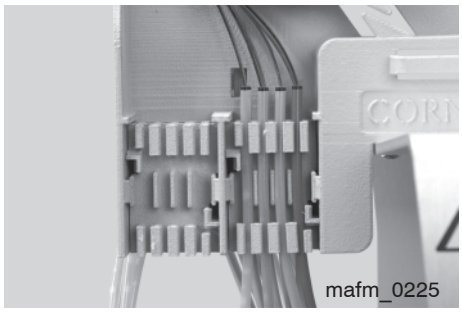
8.9 Insert the stripped buffer tubes in the retaining clip.

8.10 Für weitere Bündeladern den zweiten Halteclip einsetzen.



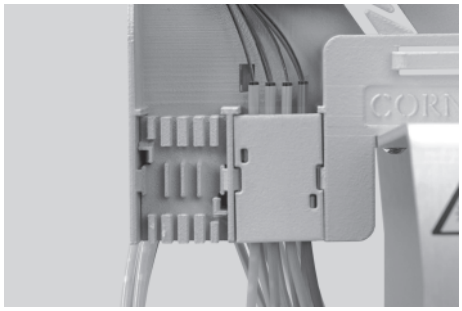
8.10 For more buffer tubes, insert the second retaining clip.

8.11 Bündeladern wie unter Pkt. 8.8 beschrieben vorbereiten und einsetzen.



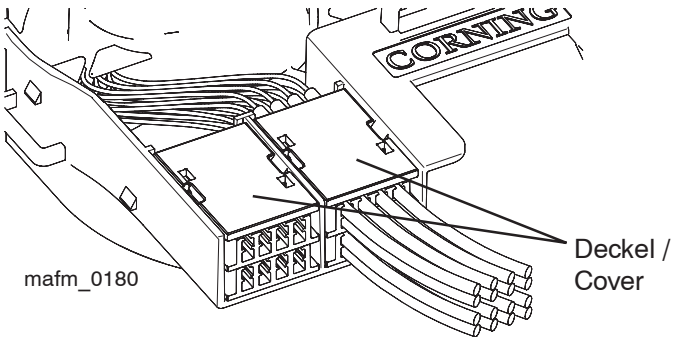
8.11 Prepare and insert buffer tubes as described under Sect. 8.8.

8.12 Wenn die Arbeiten beendet sind, den Deckel aufsetzen, siehe auch Skizze 19.



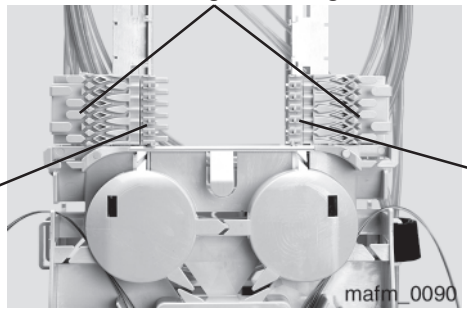
8.12 When the work is completed, fit the cover as per Sketch 19.

Skizze/Sketch 11

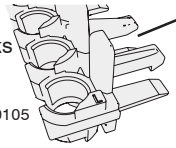


8.13 Jetzt die benötigten Faserführungen und Kassettenhalterungen durch Einrasten am Montagerahmen befestigen.

Faserführungen/Fiber guides

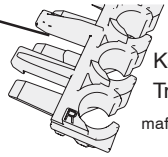


Kassettenhalterung links
Tray retainer, left



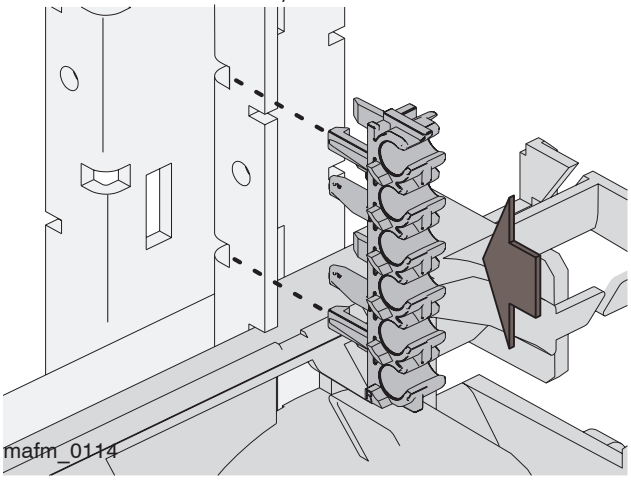
8.13 Now secure the required fiber guides and tray retainers by latching them into the mounting frame.

Kassettenhalterung rechts
Tray retainer, right



Skizze/Sketch 12

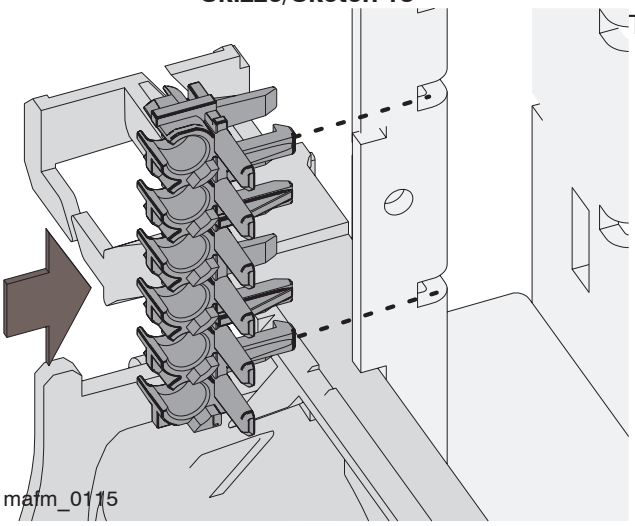
Kassettenhalterung rechts



Tray retainer, right

Skizze/Sketch 13

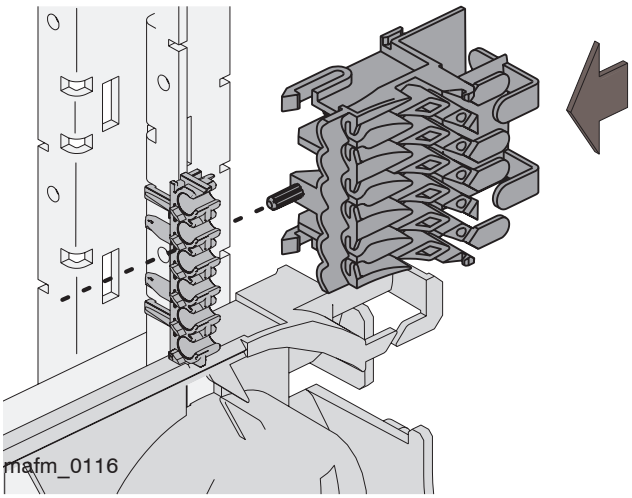
Kassettenhalterung links



Tray retainer, left

Skizze/Sketch 14

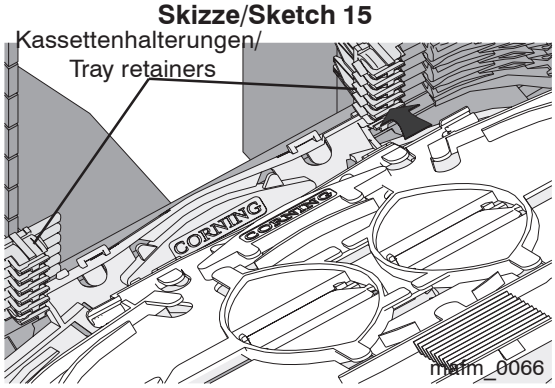
Faserführungen



Fiber guides

8.14 Die Kassette wie gezeigt im Winkel von 45° an den Kassettenhalterungen ansetzen.

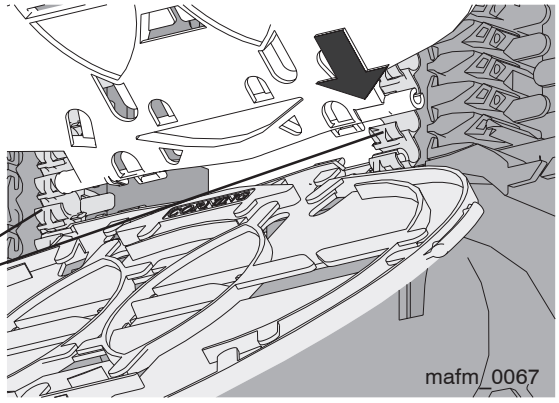
Skizze/Sketch 15



8.14 Offer the tray to the tray retainers at an angle of 45° as shown.

8.15 Die Kassetten jetzt in die Aufnahmen einführen...

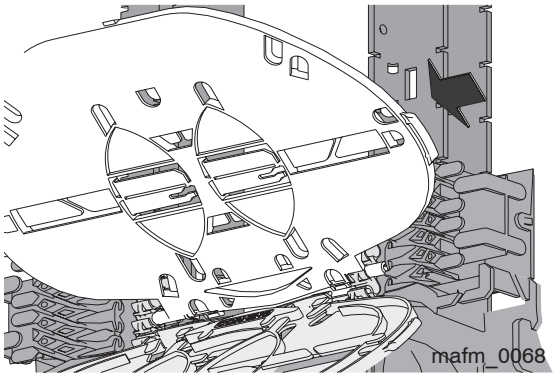
Skizze/Sketch 16



8.15 Now insert the trays in the receptacles...

... und mit leichtem Druck nach links schieben, bis sie einrasten.

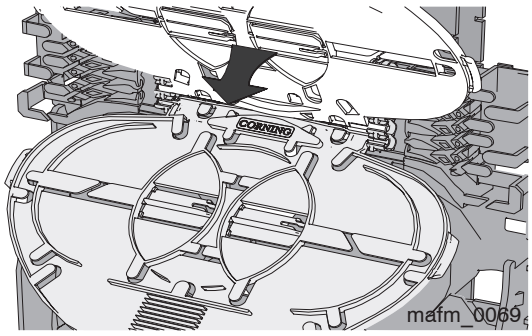
Skizze/Sketch 17



... and push them gently to the left until they latch in position.

8.16 Wenn die Kassette richtig eingerastet ist, kann sie nach unten geklappt werden.

Skizze/Sketch 18



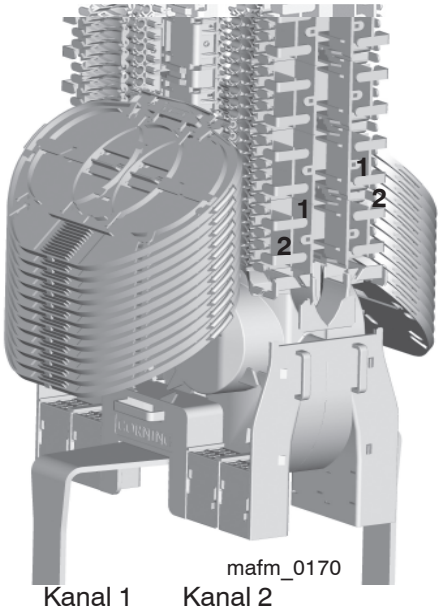
8.16 When the tray is latched properly in position, it can be flipped down.

8.17 Die Faserführung hat auf jeder Seite 2 Kanäle:

Kanal 1: Für Fasern die zu entfernt liegenden Kassetten geführt werden.

Kanal 2: Für Fasern die direkt in die Kassette geführt werden, oder zum Wechsel aus Kanal 1, kurz bevor die Faser in die Horizontale zur Kassette umgelenkt wird.

Skizze/Sketch 19



8.17 The fiber guide has 2 channels on each side:

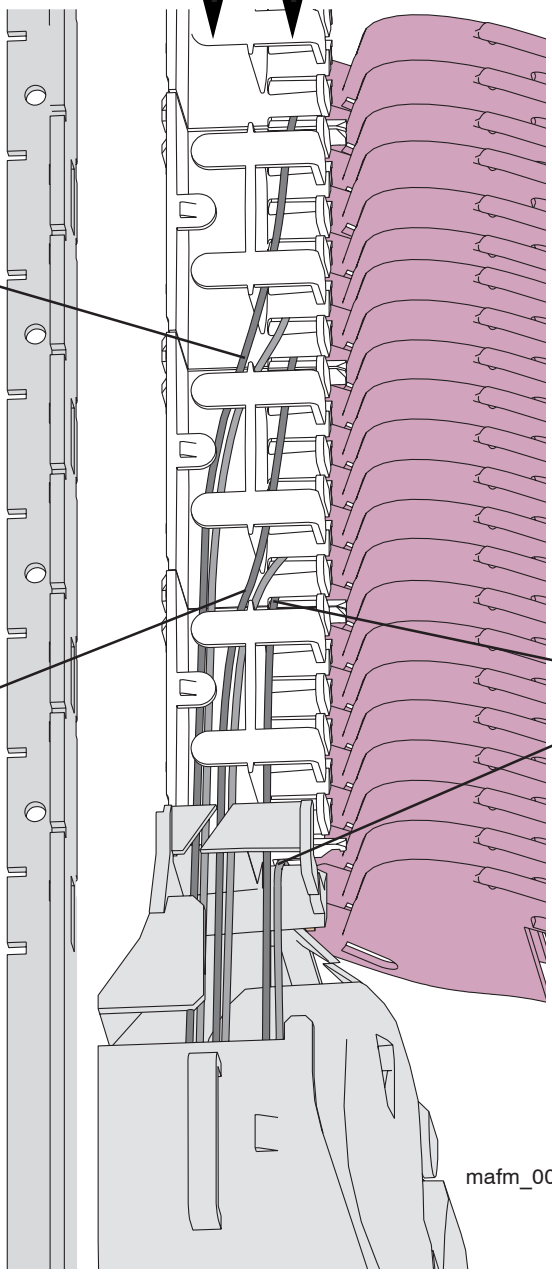
Channel 1: For routing fibers to distant trays.

Channel 2: For routing fibers directly into the tray, or for rerouting the fiber from channel 1 shortly before it is turned into the horizontal to the tray.

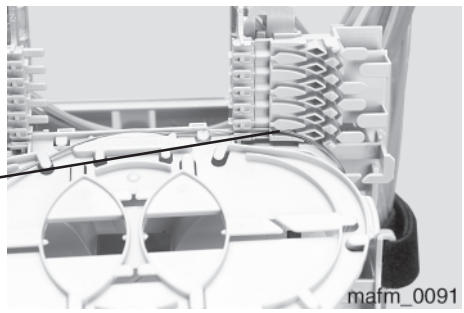
8.18 Verlegebeispiel der Fasern in den Kanälen

Skizze/Sketch 20

8.18 Example of fiber routing in the channels

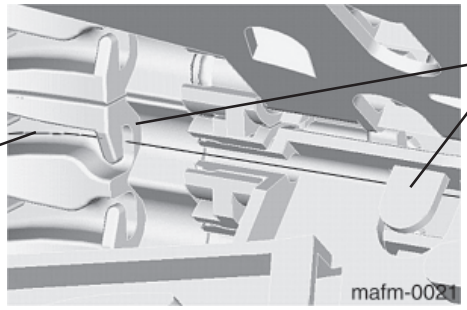


8.19 Die benötigten Fasern über die Faserführungen in die Kassette führen.



8.19 Route the required fibers via the fiber guides into the tray.

Skizze/Sketch 21



Achtung: Die Fasern müssen unbedingt hinter diesen Niederhaltern liegen./
Caution: Ensure that the fibers are located under these hold-downs.

8.20 Die Fasern im Überlängenspeicher der Kassette ablegen und bei Bedarf spleißen.
Die anderen Kassetten in gleicher Weise vorbereiten.

8.20 Place the fibers in the tray's slack storage and splice them if necessary.
Prepare the other trays in the same way.

8.21 Zur Kennzeichnung der Kassetten können auch Bezeichnungsringe aufgesteckt werden.

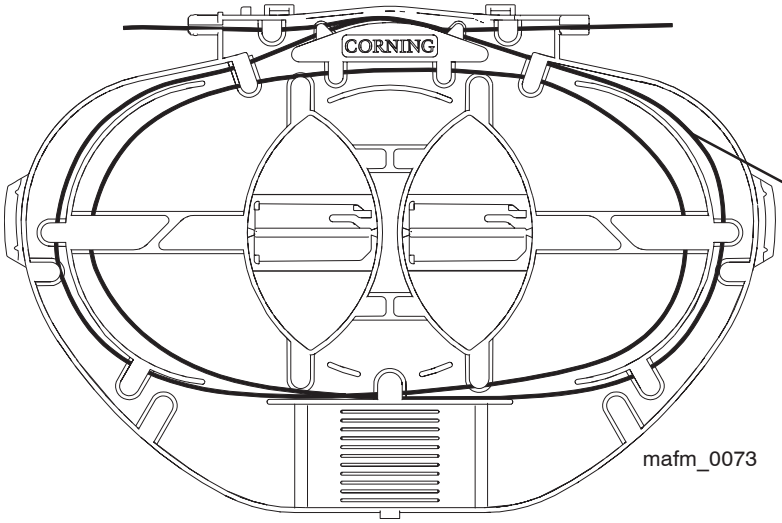
8.21 Place the fibers in the tray's slack storage and splice them if necessary.
Prepare the other trays in the same way.

8.22 Verlegebeispiele der Fasern in der Kassette

Skizze/Sketch 22

8.22 Examples of fiber routing in the tray.

Ablage der Fasern im Überlängenspeicher.



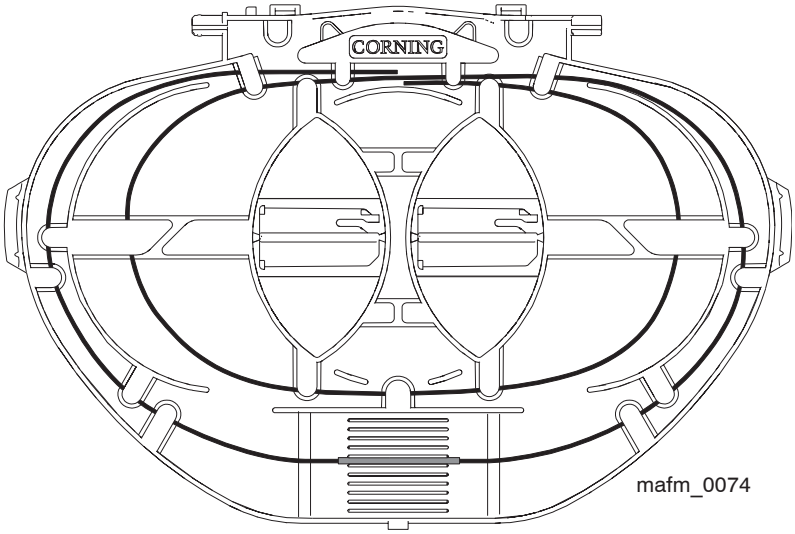
Fibers stored in the slack storage area.

Die ankommende Faser zuerst im äußeren Kanal führen.
The incomming fiber has to be guided in the outer channel for the first loop.

Faserführung zur Spleißablage.

Skizze /Sketch 23

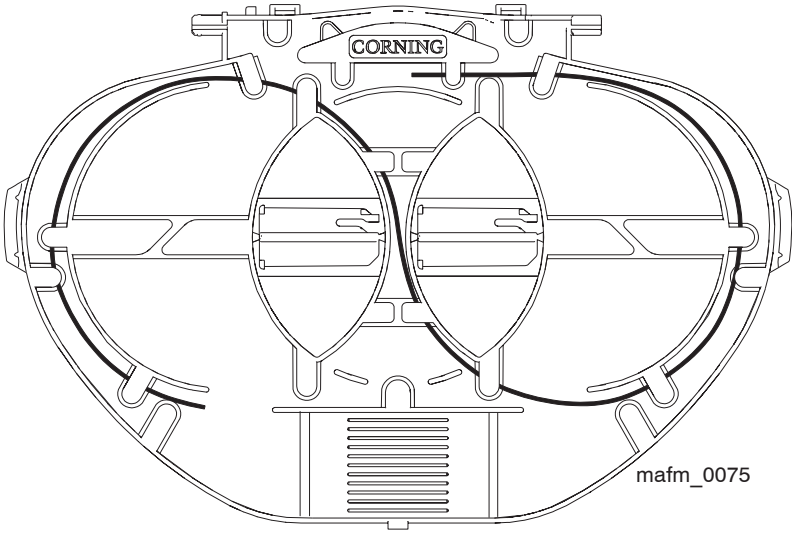
Fiber routing to the splice organizer.



Faserführung bei Richtungswechseln der Fasern.

Skizze/Sketch 24

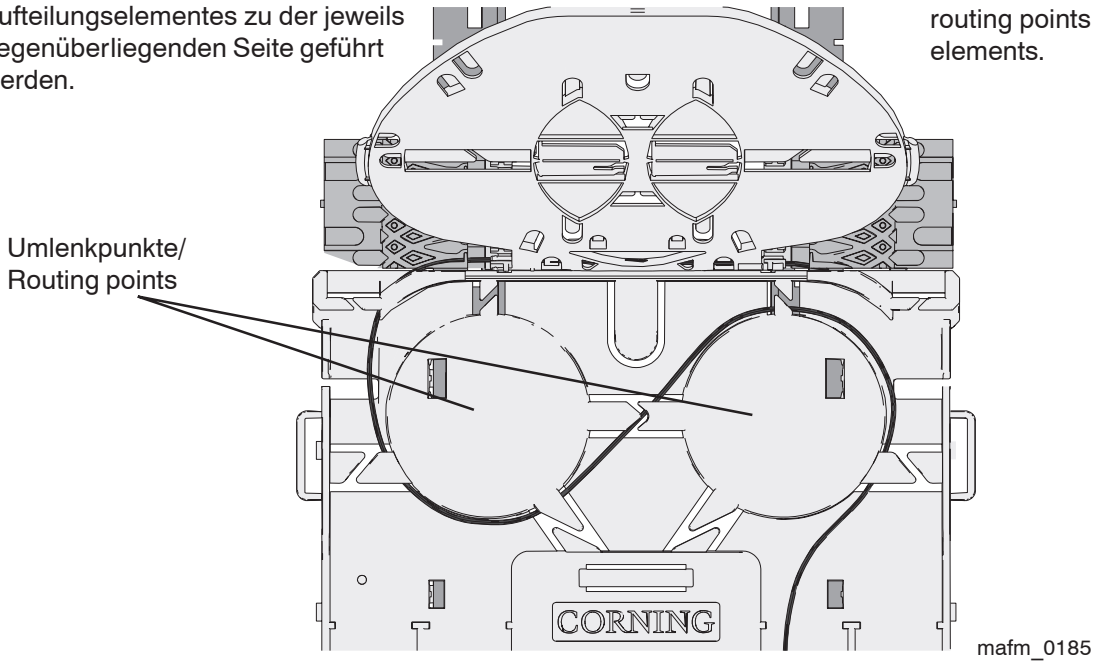
Fiber routing to change fiber direction.



8.23 Die benötigten Fasern können auch über die Umlenkpunkte des Aufteilungselementes zu der jeweils gegenüberliegenden Seite geführt werden.

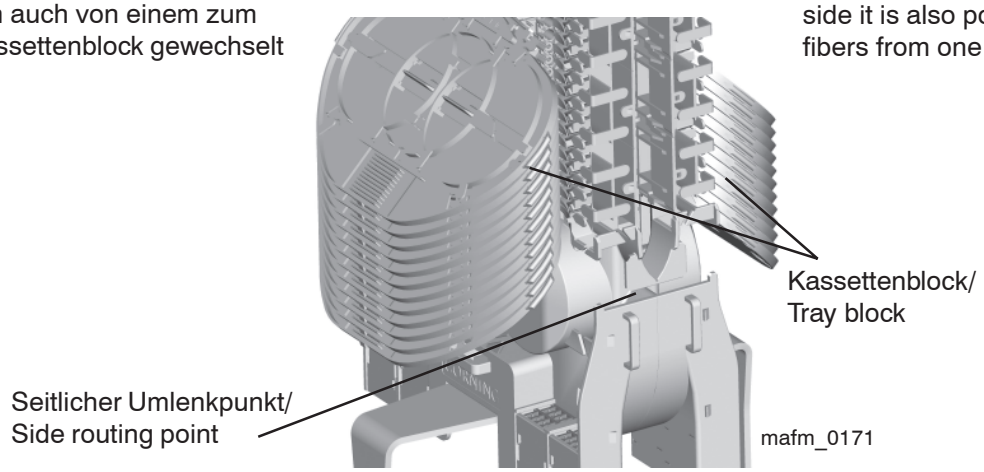
Skizze/Sketch 25

8.23 The required fibers can also be routed to the opposite side via the routing points of the distribution elements.



8.24 Über die seitlichen Umlenkpunkte kann auch von einem zum anderen Kassettenblock gewechselt werden.

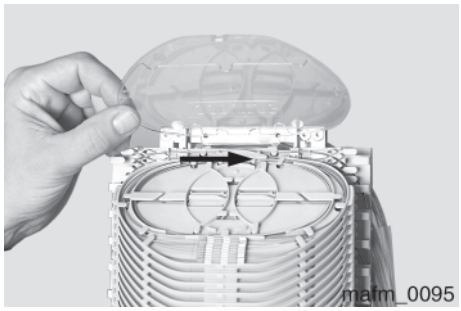
Skizze/Sketch 26



8.24 With the routing points at the side it is also possible to reroute fibers from one tray block to the other.

9. Schließen der Muffe

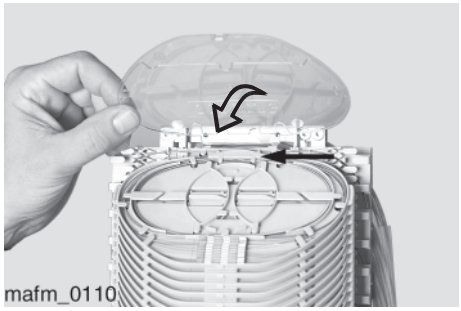
9.1 Den Deckel auf der obersten Spleißkassette befestigen. Durch leichtes schieben nach rechts, bleibt der Deckel geöffnet.



9. Closing the Closure

9.1 Mount the cover on the top splice tray. Pushing the cover with gentle pressure to the right keeps it open.

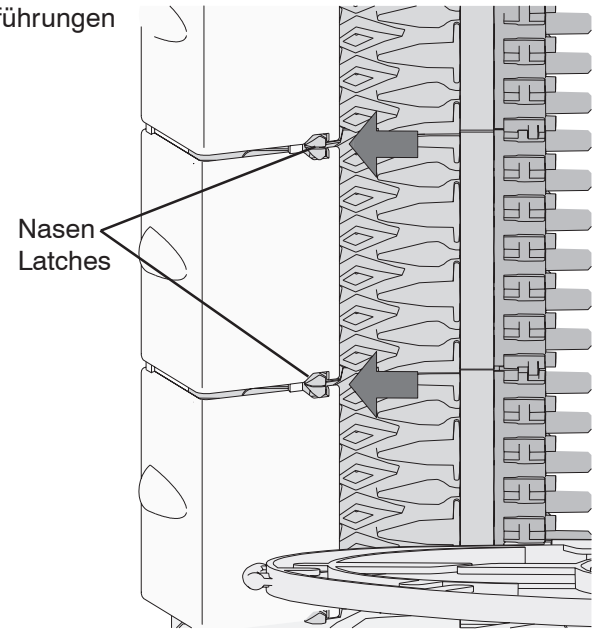
9.2 Zum Schließen des Deckels den Deckel wieder leicht nach links schieben und herunterklappen.



9.2 To close the cover, slide it back with gentle pressure to the left and flip it down.

Skizze/Sketch 27

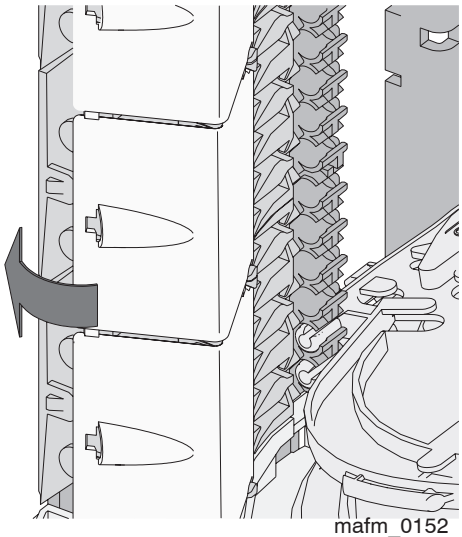
9.3 Die Deckel für die Faserführungen an den Nasen ansetzen...



9.3 Fit the cover for the fiber guides at the latches...

...und mit leichtem Druck einrasten.

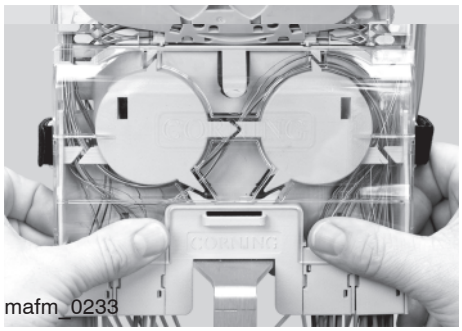
Skizze/Sketch 28



mafm_0152

...and latch into position by pressing slightly.

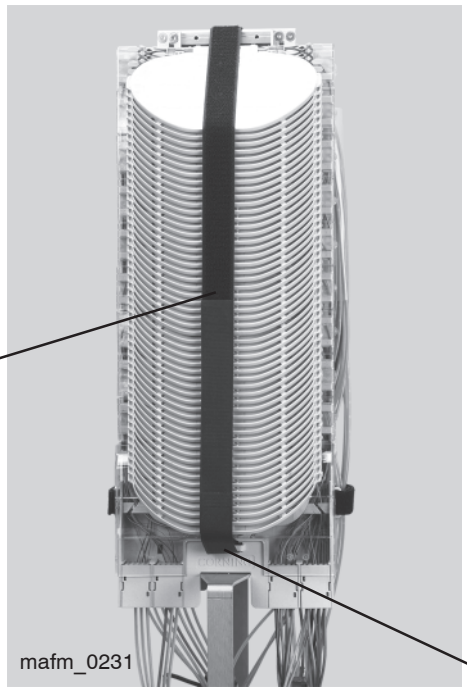
9.4 Den Deckel für das Aufteilungselement mit beiden Händen aufsetzen und andrücken.



mafm_0233

9.4 Put on the cover for the distribution element with both hands and press it on.

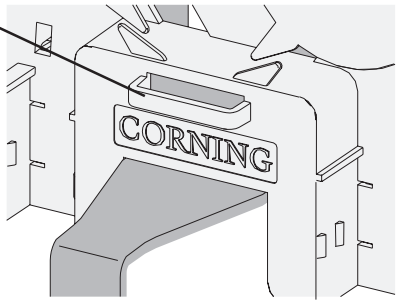
9.5 Das Klettband wird durch den Schlitz des Montagerahmen geführt und über den Kassetten an der unteren Lasche des Aufteilungselementes befestigt.



mafm_0231

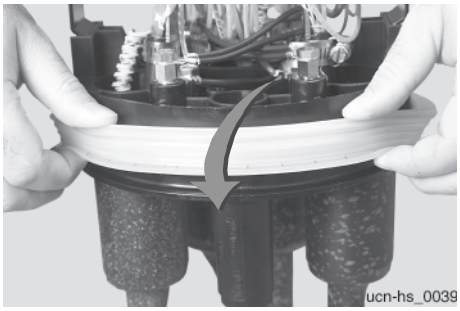
9.5 Feed the felt strip through the slot in the mounting frame and fasten it over the trays to the bottom lug of the distribution element.

Skizze/Sketch 29



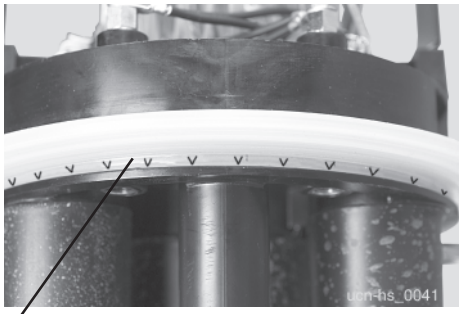
mafm_0182

9.6 Dichtungsring wie gezeigt über den inneren Rand des Dichtungskörpers legen und so in den Nutgrund einsetzen...

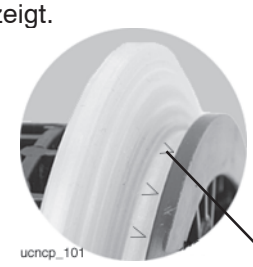


9.6 Place the sealing ring as shown over the inner rim of the end cap and press it into the sealing groove ...

...dass die **Dichtungslippe** mit Markierung zur Dichtungskörperaußenseite zeigt.

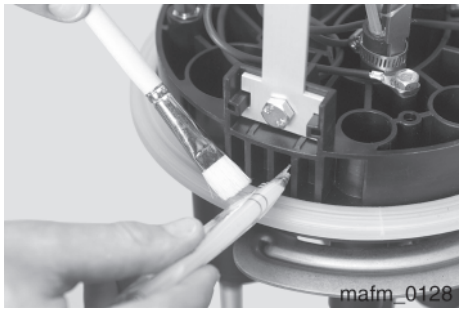


... so that the markings on the **sealing lip** point towards the outside of the end cap.



Dichtungslippe
Sealing lip

9.7 Zum leichteren Verschließen kann die Muffe senkrecht gestellt werden. Die Runddichtung beidseitig mit Gleitmittel einstreichen.

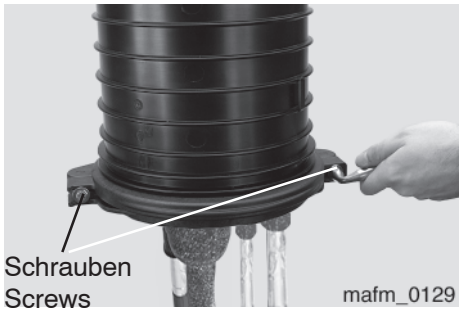


9.7 For easy closing, the closure can be positioned vertically. Apply lubricant to both sides of the sealing ring.

9.8 Den Spannring um den Haubenrand legen und mit der Verschlußschraube schließen.
Achtung: Auf richtige Lage des Spannringes achten.

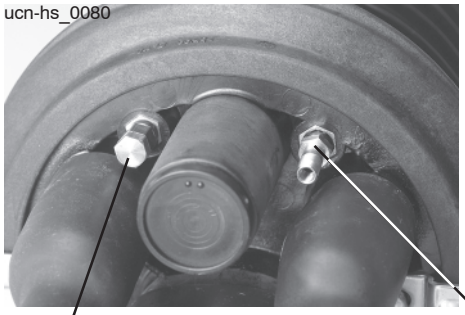
9.8 Place the clamping ring around the canister rim and fasten it with closing screw.
Caution: The clamping ring must be positioned correctly.

9.9 Schrauben an beiden Seiten des Spannringes mit einem Schlüssel bis zum Anschlag anziehen.

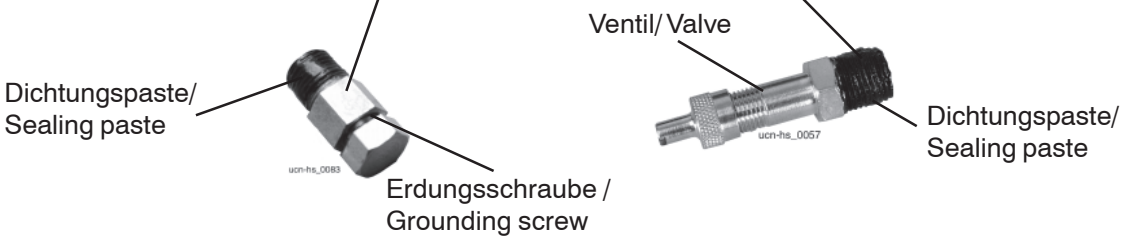


9.9 Screw in the screws at both sides of the clamping ring with a wrench until the stop.

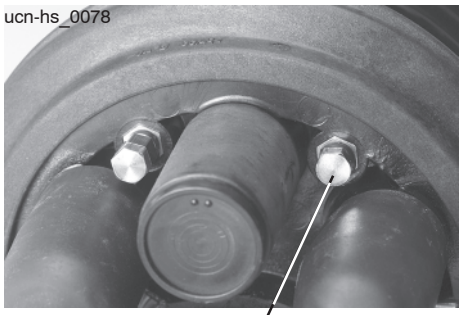
9.10 Zur Erdung der Muffe, Erdungsschraube vor der Montage mit Dichtungspaste einstreichen und kurz ablüften lassen.
Zur Prüfung der Muffe auf Dichtheit, kann von außen, auf der Seite der offenen Erddurchführung, ein Ventil eingesetzt werden. Ventilgewinde mit Dichtungspaste einstreichen und kurz ablüften lassen.



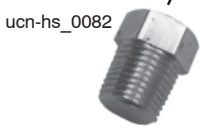
9.10 To ground the closure, brush sealing paste on the grounding stud before mounting and allow to dry briefly.
The closure can be tested for leaks by inserting a valve from the outside on the side with the open ground feedthrough. Brush sealing paste on valve thread and allow to dry briefly.



9.11 Nach der Prüfung, Öffnung mit Verschlußschraube verschließen.
Die Verschlußschraube mit Dichtungspaste einstreichen, kurz ablüften lassen und in den Dichtungskörper einschrauben.



9.11 After test, seal the opening with the plug. Brush sealing paste on the plug, allow it to dry briefly and insert it in the end cap.



Verschlußschraube / Plug

Entsorgungshinweis

Die örtliche und aktuell gültige Gesetzgebung ist bei der Entsorgung der Produkte und deren Verpackung unbedingt zu beachten!

Haftungsausschluss

Die Corning Cable Systems GmbH & Co. KG haftet nicht für Schäden, die durch den nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produktes entstehen.
Im einzelnen ergibt sich der Haftungsumfang aus den Allgemeinen Verkaufsbedingungen der Corning Cable Systems GmbH & Co. KG.
Dieses Produkt entspricht dem heutigen Stand der Technik!

Disposal Note

Disposal of the products and their packaging must be carried out in strict compliance with the local laws currently in force.

Disclaimer

Corning Cable Systems GmbH & Co. KG accepts no liability for any damage arising from improper use of the product.
The extent of any liability in specific instances shall be limited to the General Terms and Conditions of Sale from Corning Cable Systems GmbH & Co. KG.
This product is state of the art.

Corning Cable Systems GmbH & Co. KG

© Corning Cable Systems GmbH & Co. KG,
Profilstrasse 4, D-58093 Hagen
☎ ++ 49-2331-357-0 Fax: 357-1118
Internet: www.corning.com/cablesystems/de
Internet: www.corning.com/cablesystems/europe

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland auf sauerstoffgebleichtem Papier.
Printed in the Federal Republic of Germany on oxygen-bleached paper.
Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to availability. Right of modification reserved.
Best.-Nr.: S46998-L4002-P434
Order No.:

20.03.2007